

# Ziyarat Bibi Fatima Zahra (S.A)

زيارت حضرت فاطمة الزهراء سلام الله عليها

السيدة فاطمة الزهراء

اردو ترجمہ & English translation

يَا مُمْتَحَنَةٌ

O carefully examined (lady):

اے آزمائش شدہ بی بی

أَمْتَحَنَكَ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكَ

Allah Who created you had tried you

آپ کا اس اللہ نے امتحان لیا

قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَ

before He created you (for this worldly life),

جس نے آپ کو پیدا کیا

فَوَجَدَكَ لِمَا أَمْتَحَنَكَ صَابِرَةً

and thus He found you successfully enduring in  
that trial.

اس نے آپ کی خلقت سے پہلے ہی آپ کو صابرہ پایا

وَزَعَمْنَا أَنَّا لَكَ آؤَلِيَاءُ وَمُصَدِّقُونَ

We claim being loyalists to you, believers in you,

اور ہم سمجھتے ہیں کہ ہم آپ کے محب ماننے والے اور  
معتقد ہیں

وَصَابِرُونَ لِكُلِّ مَا آتَانَا بِهِ أَبُوكَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَآتَى بِهِ وَصِيَّهُ

and tolerant as regards all that which has been  
conveyed to us by your father, and all that which his  
Successor has brought to us.

ہر اس تعلیم میں جو آپ کے والد بزرگوار اور ان کے وصی  
سے ہمیں ملی ہے

فَإِنَّا نَسْأَلُكَ إِن كُنَّا صَدَقْنَاكَ

We, thus, ask you, if we have really  
believed you,

پس ہم درخواست کرتے ہیں کہ اگر ہم آپ کے مخلص  
ہیں



إِلَّا الْحَقِّينَا بِتَّصَدِيقِنَا لَهُمَا

that you may include us with those who believe in both  
of them (i.e. the Holy Prophet and Imam `Ali),

تو ہمارے اسی اعتقاد کے ساتھ ہمیں  
ان دونوں تک پہنچائیں

لِنُبَشِّرَ أَنْفُسَنَا بِإِنَّا قَدْ طَهَّرْنَا بِوِلَايَتِكَ

so that we may feel happy that we have been purified on  
account of our loyalty to you.

تاکہ اپنے نفس کو بشارت دیں کہ آپکی ولایت و محبت کے  
ذریعے پاک ہو گئے ہیں

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ رَسُولِ اللَّهِ

Peace be upon you,  
O daughter of the Messenger of Allah.

آپ پر سلام ہو اے رسول (ص) خدا کی دختر

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ نَبِيِّ اللَّهِ

Peace be upon you,  
O daughter of the Prophet of Allah.

آپ پر سلام ہوا ہے اللہ کے نبی (ص) کی بیٹی

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ حَبِيبِ اللَّهِ

Peace be upon you,

O daughter of the most beloved of Allah.

آپ پر سلام ہو اے اللہ کے حبیب کی دختر

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ خَلِيلِ اللَّهِ

Peace be upon you,

O daughter of the Intimate Servant of Allah.

آپ پر سلام ہو اے خدا کے خلیل کی دختر

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ صَفِيِّ اللَّهِ

Peace be upon you,  
O daughter of the Choice of Allah.

آپ پر سلام ہو اے خدا کے برگزیدہ کی دختر

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ امِينِ اللَّهِ

Peace be upon you,  
O daughter of the Trustee of Allah.

آپ پر سلام ہو اے امین اللہ کی دختر



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ خَيْرِ خَلْقِ اللَّهِ

Peace be upon you,

O daughter of the best of Allah's creatures.

آپ پر سلام ہو اے مخلوق خدا میں سے بہترین کی دختر

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ أَفْضَلِ أَنْبِيَاءِ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَمَلَائِكَتِهِ

Peace be upon you, O daughter of the best of  
Allah's Prophets, Messengers, and angels.

آپ پر سلام ہو اے نبیوں رسولوں اور فرشتوں سے برتر  
ہستی کی دختر

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ خَيْرِ الْبَرِيَّةِ

Peace be upon you,

O daughter of the best of all created beings.

آپ پر سلام ہو اے بہترین مخلوق کی دختر

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

Peace be upon you, O mistress of all women of the worlds, including the past and the coming generations.

آپ پر سلام ہو اے جہان میں (اولین و آخرین)  
سبھی عورتوں کی سپہ و سردار

آلْسَلَامُ عَلَیْكَ يَا زَوْجَةَ وَلِيِّ اللَّهِ

Peace be upon you,

O wife of the Intimate Servant of Allah

آپ پر سلام ہو اے خدا کے ولی کی زوجہ

وَأَحْسَنُ الْخَلْقِ بَعْدَ رَسُولِ اللَّهِ

and the best of all created beings after the  
Messenger of Allah.

جو رسول (ص) کے بعد ساری مخلوق میں بہترین ہیں

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أُمَّ الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ

Peace be upon you,

O mother of al-Hasan and al-Husayn,

آپ پر سلام ہو اے حسن (ع) و حسین (ع) کی والدہ

سَيِّدِي شَبَابِ اَهْلِ اَلْجَنَّةِ

the two chiefs of the youth of Paradise.

جو جنت کے جوانوں کے سردار ہیں



السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ الشَّهِيدُ

Peace be upon you, O veracious and martyr.

آپ پر سلام ہو کہ آپ صدیق و شہید ہیں

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الرِّضِيُّ الْمَرْضِيُّ

Peace be upon you, O content and pleased.

آپ پر سلام ہو کہ آپ خدا سے راضی اور خدا آپ  
سے راضی ہے

أَسْلَامٌ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْفَاضِلَةُ الزَّكِيَّةُ

Peace be upon you, O virtuous and pure.

آپ پر سلام ہو کہ آپ فضیلت والی اور پاکیزہ ہیں

أَسْلَامٌ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْحَوْرَاءُ الْإِنْسِيَّةُ

Peace be upon you, O Paradisiacal human being.

آپ پر سلام ہو کہ آپ نوع انسانی میں حور صفت  
ہیں

أَسْلَامٌ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ النَّبِيُّ

Peace be upon you, O pious and immaculate.

آپ پر سلام ہو اے پرہیزگار پاکباز

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمُحَدَّثَةُ الْعَلِيمَةُ

Peace be upon you,

O one talked by the angels, O knowledgeable.

آپ پر سلام ہو اے وحی کی رازداں علم و دانش والی

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمَظْلُومَةُ الْمَغْضُوبَةُ

Peace be upon you,

O oppressed lady whose right was usurped.

آپ پر سلام ہوا ہے بی بی جس پر ظلم ہوا جس کا  
حق چھینا گیا

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمُضْطَّهَدَةُ الْمَقْهُورَةُ

Peace be upon you,

O persecuted and maltreated.

آپ پر سلام ہو اے ستم کشیدہ۔ اور حاکموں کا قہر  
دیکھنے والی



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَاطِمَةَ بِنْتَ رَسُولِ اللَّهِ

Peace be upon you,

O Fatimah the daughter of the Messenger of Allah.

آپ پر سلام ہو اے اللہ کے رسول کی دختر

فاطمہ زہرا (ع)

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

So be upon you the mercy and blessings of Allah.

آپ پر اللہ کی رحمت و برکات ہوں

صَلِّ عَلَى اللَّهِ عَلَيْكَ وَعَلَى رُوحِكَ وَبَدَنِكَ

May Allah bless you, your soul, and your body.

آپ پر اور آپکی روح اور آپ کے جسم پر خدا رحمت  
فرمائے

اشْهَدُ اَنَّكَ مَضَيْتَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّكَ

I bear witness that you have spent your life with  
full awareness of your duty towards your Lord

میں گواہی دیتا ہوں کہ آپ نے خدا کی طرف سے  
روشن دلیل پر زندگی گزری ہے

وَأَنْ مَّنْ سَرَّكَ فَقَدْ سَرَّ رَسُولَ اللَّهِ

and (I bear witness) that he who pleases you will  
have pleased the Messenger of Allah,

بیشک جس نے آپ کو خوش کیا اس نے  
رسول (ص) کو خوش کیا

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

peace be upon him and his Household,

خدا ان پر اور انکی آل (ع) پر رحمت کرے

وَمَنْ جَفَاكَ فَقَدْ جَفَا رَسُولَ اللَّهِ

and he who displeases you will have displeased  
the Messenger of Allah,

اور جس نے آپ پر ظلم کیا اس نے رسول اللہ (ص)  
پر ظلم کیا

صَلَّىٰ اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

peace be upon him and his Household,

خدا ان پر اور انکی آل (ع) پر رحمت کرے



وَمَنْ آذَاكَ فَقَدْ آذَى رَسُولَ اللَّهِ

and he who harms you will have harmed the  
Messenger of Allah,

اور جس نے آپ کو اذیت دی اس نے رسول  
اللہ (ص) کو اذیت دی ،

صَلَّىٰ اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

peace be upon him and his Household,

خدا ان پر اور انکی آل (ع) پر رحمت کرے

وَمَنْ وَصَلَكِ فَقَدْ وَصَلَ رَسُولَ اللَّهِ

and he who respects you will have respected the  
Messenger of Allah,

جو آپ کے ساتھ ہوا وہ رسول اللہ (ص) کے ساتھ ہو

صَلَّىٰ اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

peace be upon him and his Household,

خدا ان پر اور انکی آل (ع) پر رحمت کرے

وَمَنْ قَطَعَكَ فَقَدْ قَطَعَ رَسُولَ اللَّهِ

and he who disrespects you will have disrespected  
the messenger of Allah,

اور جو آپ سے جدا ہوا وہ رسول اللہ (ص) سے جدا ہوا ،

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

peace be upon him and his Household,

خدا ان پر اور انکی آل (ع) پر رحمت کرے

لَا تَكُ بِضَعَةٌ مِنْهُ

This is because you are an inseparable part of him  
(i.e. the Holy Prophet),

اس لیے کہ آپ ان کی گوشہ جگر

وَرُوحُهُ الَّذِي بَيْنَ جَنْبَيْهِ

and you are his soul with which he lives.

اور ان کی روح ہیں جو انکے بدن میں ہے



اشْهَدُ اللَّهَ وَرُسُلَهُ وَمَلَائِكَتَهُ

I ask Allah, His Messengers, and His angels to be  
the witnesses

میں اللہ اسکے رسولوں اور فرشتوں کو گواہ بناتا ہوں کہ

اِنِّي رَاضٍ عَمَّنْ رَضِيَ عَنْهُ

that I am verily pleased with him whomever you  
accept,

میں خوش ہوں اس سے جس سے آپ خوش ہیں

سَاخِطٌ عَلَىٰ مَنْ سَخِطَ عَلَيْهِ

I am displeased with him whomever you detest,

اور خفاہوں اس سے جس سے آپ خفا ہیں

مُتَّبِرِيٍّ مِمَّنْ تَبَرَّاتِ مِنْهُ

I disavow him whomever you disavow,

دور ہوں اس سے جس سے آپ دور ہیں

مُوَالٍ لِمَنْ وَآلَيْتِ

I am loyal to him whomever you support,

ساتھی ہوں اسکا آپ جس کیساتھ ہیں

مُعَادٍ لِمَنْ عَادَيْتَ

I am the enemy of him whomever you betake  
as enemy,

دشمن ہوں اسکا جو آپکا دشمن ہے

مُعَادٍ لِمَنْ عَادَيْتَ

I am the enemy of him whomever you betake  
as enemy,

دشمن ہوں اسکا جو آپکا دشمن ہے

مُبْغِضٌ لِمَنْ أَبْغَضَ

I am hateful to him whomever you hate,

نفرت کرتا ہوں اس سے جس سے آپ کو نفرت ہے



مُحِبٌّ لِمَنْ أَحَبَّتِ

and I like him whomever you like.

چاہتا ہوں اسے جس کو آپ چاہتی ہیں

وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا وَحَسِيبًا وَجَازِيًا وَمُثِيبًا

Verily, Allah is Sufficient as Witness, Reckoner,  
Punisher, and Rewarder.

اور اللہ گواہی میں، حساب، سزا اور جزا دینے میں  
کافی ہے